

2:1 וְרָאָה בְּשִׂמְחָה אֲנִי אֶמְרָתִי  
 u·rae b·shmche ani amrthi  
 and·see-you in·rejoicing I-said I

<sup>1</sup> I said in mine heart, Go to now, I will prove thee with mirth, therefore enjoy pleasure: and, behold, this also [is] vanity.

בְּטוֹב וְהִנֵּה נָם הֶבֶל הוּא - :  
 b·tub u·ene gm - eua ebl :  
 in·good and·behold ! even he vanity

2:2 וְלִשְׂמֹחָה מֵהוֹלָל אֶמְרָתִי לְשִׂחֻק  
 u·l·shmche me - ze oshe :  
 and·to·rejoicing what ? this doing

<sup>2</sup> I said of laughter, [It is] mad: and of mirth, What doeth it?

2:3 וְלִבִּי בִשְׂרֵי - אֶת לְמִשְׁוֹךְ בְּלִבִּי תִרְתִּי  
 u·lb·i ath - bshr·i b·iin l·mshuk thrthi  
 flesh-of·me and·heart-of·me to·to·attract-of in·the·wine » I-explored in·heart-of·me

<sup>3</sup> I sought in mine heart to give myself unto wine, yet acquainting mine heart with wisdom; and to lay hold on folly, till I might see what [was] that good for the sons of men, which they should do under the heaven all the days of their life.

זֶה - אֵי אֲרָאָה - אֲשֶׁר עַד בְּסִכְלוּת וְלֶאֱחֹז בְּחֻכְמָה נִהְג  
 ai - ze neg b·chkme u·l·achz b·skluth od ashr - arae  
 one-leading in·the·wisdom and·to·to·hold-of in·silliness until which I-am-seeing where ? this

טוֹב יָמֵי מִסְפָּר הַשָּׁמַיִם תַּחַת יַעֲשׂוּ אֲשֶׁר הָאָדָם לְבָנֵי טוֹב  
 tub l·bni e·adm ashr ioshu thchth e·shmim msphr imi  
 good for·sons-of the·human which they-are-doing under the·heavens number-of days-of

חַיֵּיהֶם :  
 chii·em :  
 lives-of·them

2:4 לִי קָרְמִים לִי נִטְעֵתִי בְּתַיִם לִי בְּנִיתִי מַעֲשֵׂי הַגָּדֹלֹתִי  
 l·i krmim l·i ntothi bthim l·i bnithi mosh·i egdlthi  
 I-<sup>4</sup>made-great deeds-of·me I-built for·me houses I-planted for·me vineyards

<sup>4</sup> I made me great works; I builded me houses; I planted me vineyards:

2:5 לִי עֵץ כָּל פְּרֵי - עֵץ כָּהֵם וְנִטְעֵתִי וּפְרָדְסִים וְגִנּוֹת לִי עֲשִׂיתִי  
 l·i otz b·em u·ntoithi u·phrdsim gnuth l·i oshithi  
 I-made<sup>5</sup> for·me gardens and·parks and·I-planted in·them tree-of every-of fruit

<sup>5</sup> I made me gardens and orchards, and I planted trees in them of all [kind of] fruits:

2:6 יַעַר מֵהֶם לְעֵר מִיַּד לְהַשְׁקוֹת מִיָּם בְּרֻכּוֹת לִי עֲשִׂיתִי  
 ior m·em l·eshquth mim brkuth l·i oshithi  
 I-made<sup>6</sup> for·me reservoirs-of waters to·to·<sup>6</sup>irrigate-of from·them wildwood-of

<sup>6</sup> I made me pools of water, to water therewith the wood that bringeth forth trees:

צֹמְחַ צִמִּים :  
 tzumch otzim :  
 one-sprouting-of trees

2:7 בָּקָר מִקְנֵה נָם לִי הָיָה בֵּית - וּבְנֵי וּשְׁפָחוֹת עֲבָדִים קָנִיתִי  
 bqr mqme l·i gm eie - bith u·bni u·shphchuth obdim gnithi  
 I-acquired servants and·maids and·sons-of household he-became to·me moreover cattle herd

<sup>7</sup> I got [me] servants and maidens, and had servants born in my house; also I had great possessions of great and small cattle above all that were in Jerusalem before me:

בִּירוּשָׁלַם לְפָנַי שְׁהִיוּ מִכֹּל לִי הָרְבָה וְצֹאֵן  
 l·phn·i sh·eiu m·kl l·i eie u·tzan  
 to·faces-of·me in·Jerusalem and·flock to·<sup>7</sup>be-much he-became to·me from·all who·they-were<sup>7c</sup>

2:8 וְהִקְדַּנְתִּי מִלְּכִים וְהִקְדַּנְתִּי מִלְּכִים וְהִקְדַּנְתִּי מִלְּכִים  
 u·e·mdinuth mlkim u·sglth u·zeb - kspth l·i knsthi  
 I-collected for·me moreover silver and·gold and·special-of kings and·the·provinces

<sup>8</sup> I gathered me also silver and gold, and the peculiar treasure of kings and of the provinces: I gat me men singers and women singers, and the delights of the sons of men, [as] musical instruments, and that of all sorts.

שָׂדֵה הָאָדָם בְּנֵי וְתַעֲנוּגֹת וְשִׁרֹת שָׂרִים לִי עֲשִׂיתִי  
 shde e·adm bni u·thonught u·shruth shrim l·i oshithi  
 I-made<sup>8</sup> for·me men-singing and·women-singing and·delicacies-of sons-of the·human field

וְשָׂדוֹת :  
 u·shduth :  
 and·fields

2:9 אֶף בִּירוּשָׁלַם לְפָנַי שְׁהִיָּה מִכֹּל וְהוֹסַפְתִּי וְגִדְלֹתִי  
 aph b·irushlm l·phn·i sh·eie m·kl u·eusphthi u·gdltthi  
 indeed to·faces-of·me in·Jerusalem who·he-was<sup>9c</sup> and·I-<sup>9</sup>added from·all and·I-am-great

<sup>9</sup> So I was great, and increased more than all that were before me in Jerusalem: also my wisdom remained with me.

חֲכָמָתִי לִי עָמְדָה :  
 chkmth·i omde l·i :  
 wisdom-of·me she-stayed to·me

2:10 אֶת - מִנְעֵתִי - לֹא מִהֶם אֶצְלֹתִי לֹא עֵינַי שְׁאַלוּ אֲשֶׁר וְכֹל  
 ath - mnothi la - m·em la atzltthi oin·i ash shalu u·kl  
 and·all which they-asked eyes-of·me not I-diverted from·them not I-withheld »

<sup>10</sup> And whatsoever mine eyes desired I kept not from them, I withheld not my heart from any joy; for my heart rejoiced in all my labour: and this was my portion of all my labour.

לִבִּי מִכֹּל - שְׂמַח לִבִּי - כִּי שְׂמַחָה - מִכֹּל לִבִּי  
 lb·i m·kl - shmch lb·i ki - lb·i shmch m·kl - oml·i  
 heart-of·me from·any-of rejoicing that heart-of·me rejoicing from·all-of toil-of·me

וְזֶה - הָיָה חֶלְקִי מִכֹּל - עֲמָלִי :  
 u·ze - eie chlq·i m·kl - oml·i :  
 and·this he·was<sup>bc</sup> portion-of·me from·all-of toil-of·me

2:11 וּבְעֵמָל יָדִי שָׁעֲשׂוּ מַעֲשֵׂי - בְּכֹל אֲנִי וּפְנִיתִי  
 u·b·oml id·i sh·oshu - mosh·i ani b·kl u·phnithi  
 and·in·the·toil hands-of·me which·they·did deeds-of·me and·I·faced I

11 Then I looked on all the works that my hands had wrought, and on the labour that I had laboured to do: and, behold, all [was] vanity and vexation of spirit, and [there was] no profit under the sun.

וְאֵין רוּחַ וְרֵעוּת הַבֵּל הַכֹּל וְהִנֵּה לַעֲשׂוֹת שֶׁעֲמַלְתִּי  
 sh·omlthi l·oshuth u·ene e·kl ebl u·routh ruch u·ain  
 which·I·toiled to·to·do-of and·behold ! the·all vanity and·grazing-of wind and·there·is·no

יִתְרוֹן תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ :  
 ithrun thchth e·shmsh :  
 advantage under the·sun

2:12 מָה כִּי וְסִכְלוּת וְהוֹלָלוּת חֻכְמָה לְרֹאוֹת אֲנִי וּפְנִיתִי  
 u·phnithi ani l·rauth chkme u·eulluth u·skluth ki me  
 and·I·faced·about I to·to·see-of wisdom and·blusterings and·silliness that what ?

12 . And I turned myself to behold wisdom, and madness, and folly: for what [can] the man [do] that cometh after the king? [even] that which hath been already done.

עֲשׂוּהוּ כִּבְר - אֲשֶׁר אֵת הַמֶּלֶךְ אַחֲרַי שִׁבּוּא הָאָדָם :  
 oshu·eu : kbr - ashr - kbr ath e·mlk achri sh·ibua e·adm  
 they·did·him : which already the·king » after the·human who·he·is·coming

2:13 כִּיתְרוֹן הַסִּכְלוּת - מִן לְחֻכְמָה יִתְרוֹן שִׁשׁ אֲנִי וְרֵאִיתִי  
 k·ithrun mn - e·skluth l·chkme ithrun sh·ish u·raithi ani  
 as·advantage-of from the·silliness for·the·wisdom advantage which·there·is I and·I·saw I

13 Then I saw that wisdom excelleth folly, as far as light excelleth darkness.

הָאוֹר מִן הַחֹשֶׁךְ - מִן :  
 e·aur mn - e·chshk :  
 the·light from the·darkness

2:14 הוֹלֵךְ בַּחֹשֶׁךְ וְהַסִּיל וְהָאִשׁוּ בְּרָאשׁוֹ עֵינָיו הַחֲכָם  
 e·chkm oini·u b·rash·u u·e·ksil b·chshk eulq  
 the·wise·man eyes-of·him in·head-of·him and·the·one·stupid in·the·darkness going

14 The wise man's eyes [are] in his head; but the fool walketh in darkness: and I myself perceived also that one event happeneth to them all.

וְנִדְעֵתִי בָּלָם - אֵת יִקְרָה אַחַד שִׁמְקָרָה אֲנִי - גַּם וְנִדְעֵתִי  
 u·idothi gm - ani sh·mgre achd iqre ath - kl·m :  
 and·I·realized moreover I which·befalling one he·is·befalling » all-of·them

2:15 אֲנִי - גַּם הַסִּיל כִּמְקָרָה בְּלִבִּי אֲנִי וְאָמַרְתִּי  
 u·amrthi ani b·lb·i k·mgre e·ksil gm - ani  
 and·I·said I in·heart-of·me as·befalling-of the·stupid·man moreover I

15 Then said I in my heart, As it happeneth to the fool, so it happeneth even to me; and why was I then more wise? Then I said in my heart, that this also [is] vanity.

בְּלִבִּי וְדַבַּרְתִּי יוֹתֵר אִזְ אֲנִי חֻכְמָתִי וְלָמָּה יִקְרַנִּי  
 b·lb·i u·dbrthi iuthr az ani chkmtthi u·l·me iq·ni  
 and·I·spoke in·heart-of·me I then profit and·I·am·wise I he·shall·befall·me and·to·what ?

הַבֵּל זֶה - שָׁגֵם :  
 sh·gm - ze ebl :  
 which·even this vanity

2:16 בְּשִׁכְבְּרִי לְעוֹלָם הַסִּיל - עִם לְחֻכְמָה זְכְרוֹן אֵין כִּי  
 l·oulm b·sh·kbr om - e·ksil om - e·ksil ki ain zkrun  
 that there·is·no remembrance to·the·wise·man with the·stupid·man for·eon in·which·already

16 For [there is] no remembrance of the wise more than of the fool for ever; seeing that which now [is] in the days to come shall all be forgotten. And how dieth the wise [man]? as the fool.

עִם - הַחֲכָם יָמוּת וְאֵיךְ נִשְׁכַּח הַכֹּל הַבָּאִים הַיָּמִים  
 e·chkm om - imuth u·aik nshkch e·kl e·baim e·imim  
 the·wise·man with shall all be forgotten and·how ! he·is·dying the·all he·is·coming the·days

הַסִּיל :  
 e·ksil :  
 the·stupid·man

2:17 הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת שֶׁנֶּעֱשָׂה הַמַּעֲשֵׂה עָלַי רַע כִּי הַחַיִּים - אֵת וְשָׂנְאתִי  
 thchth e·shmsh sh·noshe e·moshe ol·i ki ro e·chiim ath - e·shnathi  
 under the·sun the·deed which·he·was·done evil on·me the·lives that I·hated »

17 . Therefore I hated life; because the work that is wrought under the sun [is] grievous unto me; for all [is] vanity and vexation of spirit.

כִּי - הַבֵּל וְרֵעוּת הַבֵּל הַכֹּל - רֵוַח :  
 ki - e·kl ebl u·routh ruch :  
 that the·all vanity and·grazing-of wind

2:18 הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת עֲמַל שֶׁאֲנִי עֲמָלִי - כָּל - אֵת אֲנִי וְשָׂנְאתִי  
 e·shmsh thchth oml sh·ani om - oml·i sh·ani ani ath - kl u·shnathi  
 under the·sun which·I toiler all-of toil-of·me which·I hated I »

18 Yea, I hated all my labour which I had taken under the sun: because I should leave it unto the man that shall be after me.

שֶׁאֲנִי חֲנוּ לְאָדָם שִׁיְהִי אַחֲרַי :  
 sh·anich·nu l·adm sh·ieie achr·i :  
 which·I·shall·leave·him to·the·human who·he·shall·become after·me

2:19 וּמִי יוֹדֵעַ הַחֲכָם יִהְיֶה אִם סָקֵל אִוּוֹשֵׁלֵט  
 u·mi iudo e·chkkm ieie au skl u·ishlt  
 and·who ? knowing ?·wise-man he-shall-be<sup>bc</sup> or silly-man and·he-shall-have-authority

19 And who knoweth whether he shall be a wise [man] or a fool? yet shall he have rule over all my labour wherein I have laboured, and wherein I have shewed myself wise under the sun. This [is] also vanity.

בְּכָל - עֲמַלִּי שְׁעֲמַלְתִּי וְשִׁחְכַמְתִּי תַחַת הַשֶּׁמֶשׁ גַּם זֶה -  
 b·kl - oml·i sh·omlthi u·sh·chkmtthi thchth e·shmsh gm - ze  
 in-all-of toil-of-me which-I-toiled and·which-I-was-wise under the·sun moreover this

הַבָּל :  
 ebl :  
 vanity

2:20 וְסָבֹוֹתִי לְאִישׁ אֲנִי לִבִּי - אֶת עַל כָּל - הָעֵמֶל  
 u·sbuthi ani l·iash ath - lb·i ol kl - e·oml  
 and·I-turned-around I to·to-<sup>m</sup>despair-of » heart-of·me over all-of the·toil

20 Therefore I went about to cause my heart to despair of all the labour which I took under the sun.

שְׁעֲמַלְתִּי תַחַת הַשֶּׁמֶשׁ :  
 sh·omlthi thchth e·shmsh :  
 which-I-toiled under the·sun

2:21 כִּי - יֵשׁ אָדָם שְׁעֲמַלְוֹ בְּחִכְמָה וּבְדַעַת וּבְכֶשְׁרוֹן  
 ki - ish adm sh·oml·u b·chkme u·b·doth u·b·kshrun  
 that there-is human which·to-toil-of·him in-wisdom and·in·knowledge and·in·success

21 For there is a man whose labour [is] in wisdom, and in knowledge, and in equity; yet to a man that hath not laboured therein shall he leave it [for] his portion. This also [is] vanity and a great evil.

וְלָאָדָם וְלֹא עֵמֶל - בּוֹ יִתְּנֵנוּ חֵלְקוֹ גַּם זֶה - הַבָּל  
 u·l·adm sh·la oml - b·u ithn·nu chlq·u gm - ze ebl  
 and·to·human who·not he-toiled in·him he-shall-give·him portion-of·him moreover this vanity

וְרָעָה רַבָּה :  
 u·roe rbe :  
 and·evil much

2:22 כִּי מָה - הֲוֵה לְאָדָם בְּכָל - עֲמַלּוֹ וּבְרִעִיוֹן לִבּוֹ  
 ki me - eue l·adm b·kl - oml·u u·b·roiun lb·u  
 that what ? to-be to·<sup>the</sup>·human in-all-of toil-of·him and·in·grazing-of heart-of·him

22 For what hath man of all his labour, and of the vexation of his heart, wherein he hath laboured under the sun?

שְׁהוּא עֵמֶל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ :  
 sh·eua oml thchth e·shmsh :  
 which·he toiler under the·sun

2:23 כִּי כָל - יְמֵיו גַּם בְּלֵילָה - נֹא עֲנִינוֹ וְכַעַס מְכַאֲבִים  
 ki kl - imi·u gm - b·lile la -  
 that all-of days-of·him pains and·vexation experience-of·him even in·<sup>the</sup>·night not

23 For all his days [are] sorrows, and his travail grief; yea, his heart taketh not rest in the night. This is also vanity.

שָׁכַב לִבּוֹ גַּם זֶה - הַבָּל הוּא :  
 shkb lb·u gm - ze ebl eua :  
 he-lies-down heart-of·him moreover this vanity he

2:24 אֵין טוֹב - בְּאָדָם שִׂיאֵכֶל וְשָׁתָה וְהָרָאָה אֶת -  
 ain tub b·adm sh·iakl u·shthe u·erae ath -  
 there-is-no good in·<sup>the</sup>·human which·he-is-eating and·he-drinks and·he-causes-to-see »

24 [There is] nothing better for a man, [than] that he should eat and drink, and [that] he should make his soul enjoy good in his labour. This also I saw, that it [was] from the hand of God.

נַפְשׁוֹ טוֹב בְּעֵמֶלּוֹ גַּם זֶה - רָאִיתִי כִּי אֲנִי מִיָּד מִן הַאֱלֹהִים הִיא :  
 nphsh·u tub b·oml·u gm - ze raithi ani ki m·id e·aleim eia :  
 soul-of·him good in·toil-of·him moreover this I-see I that from·hand-of the·Elohim she

25 For who can eat, or who else can hasten [hereunto], more than I?

2:25 כִּי מִי יֹאכַל וּמִי יַחֲוֹשׁ חוּצָה מִמֶּנִּי :  
 ki mi iakl u·mi ichush chutz mm·ni :  
 that who ? he-shall-eat and·who ? he-shall-hurry outside from·me

26 For [God] giveth to a man that [is] good in his sight wisdom, and knowledge, and joy: but to the sinner he giveth travail, to gather and to heap up, that he may give to [him that is] good before God. This also [is] vanity and vexation of spirit.

2:26 כִּי לְאָדָם טוֹב לְפָנָיו נָתַן חִכְמָה וְדַעַת וְשִׂמְחָה  
 ki l·adm sh·tub l·phni·u nthn chkme u·doth u·shmche  
 that to·human who·good-one to·faces-of·him he-gives wisdom and·knowledge and·rejoicing

וְלַחַטָּא וְלַחַטָּא נָתַן עֲנִינוֹ לְאִסּוּף וְלִכְנוּס לְתַת  
 u·l·chuta nthn onin l·asuph u·l·knus l·thth  
 and·to·the·one-sinny he-gives experience to·to-gather-of and·to·to-collect-of to·to-give-of

לְטוֹב לְפָנָיו הַאֱלֹהִים גַּם זֶה - הַבָּל וּרְעוּת הַרוּחַ :  
 l·tub l·phni e·aleim gm - ze ebl u·routh ruch :  
 to·good-one to·faces-of the·Elohim moreover this vanity and·grazing-of wind